

Yeroushalaim יְרוּשָׁלַיִם

Yeroushalaim, Jebus et le Mont Tsion

Ce mot est très particulier, pour le comprendre il faut le décomposer comme suit :

Une première racine est : יָרָה « Yarah » qui signifie : « enseigner, instruire, tirer (à l'arc pour atteindre une cible), projectile », à l'impératif pluriel on dit : יָרוּ (yerou) : « enseignez ».

Une seconde racine est : שָׁלַם « shalam » qui signifie : « faire amende honorable, réparer, finition, complet, ce qui est parfait, restaurer ». La même racine donne le mot שָׁלוֹם « shalom » dont le sens est « plénitude, pleine paix ».

Par conséquent « Yeroushalaim » a le sens « Enseignez la paix, la plénitude ». Ce qui correspond bien à la parole qui dit :

Esaïe 2/3 : Des peuples s'y rendront en foule, et diront: Venez, et montons à la montagne de l'Eternel, A la maison du Dieu de Jacob, Afin qu'il nous enseigne ses voies, Et que nous marchions dans ses sentiers. Car de Tsion sortira la loi, Et de Yeroushalaim la parole de l'Eternel.

Le mot « Sion » est en réalité « Tsion » צִיּוֹן qui vient de la racine צָיַח (Tsiyah) dont le sens est « sec, desséché, sécheresse ». Ce nom « Tsion » est un autre nom utilisé pour Yeroushalaim spécialement dans les livres prophétiques.

Par conséquent nous comprenons que l'enseignement de la Paix (Yeroushalaim) viendra d'un lieu desséché (Tsion) d'où couleront des eaux vives, ce qui est confirmé par les écritures pour les temps messianiques :

Es 35/4-10 : Dites à ceux qui ont le coeur troublé: Prenez courage, ne craignez point; Voici votre Dieu, la vengeance viendra, La rétribution de Dieu; Il viendra lui-même, et vous sauvera.

⁵ Alors s'ouvriront les yeux des aveugles, S'ouvriront les oreilles des sourds; ⁶ Alors le boiteux sautera comme un cerf, Et la langue du muet éclatera de joie. Car des eaux jailliront dans le désert, Et des ruisseaux dans la solitude; ⁷ Le mirage se changera en étang Et la terre desséchée en sources d'eaux; Dans le repaire qui servait de gîte aux chacals, Croîtront des roseaux et des joncs. ⁸ Il y aura là un chemin frayé, une route, Qu'on appellera la voie sainte; Nul impur n'y passera; elle sera pour eux seuls; Ceux qui la suivront, même les insensés, ne pourront s'égarer. ⁹ Sur cette route, point de lion; Nulle bête féroce ne la prendra, Nulle ne s'y rencontrera; Les délivrés y marcheront. ¹⁰ Les rachetés de l'Eternel retourneront, Ils iront à Tsion avec chants de triomphe, Et une joie éternelle couronnera leur

tête; L'allégresse et la joie s'approcheront, La douleur et les gémissements s'enfuiront.

Mais pourquoi cette terre est-elle desséchée ?

Nous savons que la ville de Yeroushalaim s'appelait autrefois « Yevous » יְבוּס souvent traduit par Jébus. Ce mot vient de la racine בּוּס « bous » qui signifie « lieu de battage, foulé au pieds, piétiné ». Or, un lieu piétiné est sec, rien ne peut y pousser, dès qu'une plante sort de terre elle est écrasée.

Les Jébusiens pensaient que leur ville était imprenable, c'est pourquoi ils se moquèrent de David lorsqu'il fut Roi :

1 Chr 11/4 : David marcha avec tout Israël sur Yeroushalaim, qui est Jébus. Là étaient les Jébusiens, habitants du pays.

2 Sam 5/6 : Le roi marcha avec ses gens sur Yeroushalaim contre les Jébusiens, habitants du pays. Ils dirent à David: Tu n'entreras point ici, car les aveugles mêmes et les boiteux te repousseront ! Ce qui voulait dire : David n'entrera point ici.

Donc la ville est d'abord « Yevous » avant de devenir « Yeroushalaim », selon l'écriture :

Es 5/5 : Je vous dirai maintenant Ce que je vais faire à ma vigne. J'en arracherai la haie, pour qu'elle soit broutée; J'en abattrai la clôture, pour qu'elle soit foulée aux pieds.

Luc 21/24 : et Yeroushalaim sera foulée aux pieds par les nations, jusqu'à ce que les temps des nations soient accomplis.

On pourrait dire la même chose en écrivant : « ...Et Yeroushalaim sera Yevous par les nations, jusqu'à ce... ».

Quand le temps des nations sera accompli, ce sera le temps du Messie, de la lignée du Roi David, c'est lui qui va changer Yevous en Yeroushalaim et qui vient gouverner la terre. Cette ville sera un « tison arraché au feu » :

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהֵי שֹׁטָן יַגְעַר יְהוָה בָּדָה שֹׁטָן וַיַּגְעַר יְהוָה בָּדָה בִּירוּשָׁלַם הֲלוֹא זֶה אוֹד מִצָּל מֵאֵשׁ:

Za 3/2 : IHVH-Adonai dit au Satân: «IHVH-Adonai te rabrouera, Satân ! IHVH-Adonai te rabrouera, lui qui a choisi Yeroushalaim ! Celui-ci n'est-il pas un tison arraché au feu?» (Chouraqui)

Bien évidemment, aucun boiteux ou aveugle ne pourra empêcher le Mashiah, même si le monde ne voit et ne comprend rien pour l'instant, Yeshoua prendra Yeroushalaim pour ville de son trône et ce jour là, même les aveugles verront :

Apoc 1/7 : Voici, il vient avec les nuées. Et tout œil le verra, même ceux qui l'ont percé; et toutes les tribus de la terre se lamenteront à cause de lui. Oui. Amen!

Enfin, Yeroushalaïm est au pluriel binaire (duel), ce qui signifie qu'il y a 2 villes, l'une terrestre et l'autre céleste, alors que Yevous (Jébus) n'est que terrestre.

Yeroushalaïm et Babylone

Les sages d'Israël ont dit qu'il n'existe que deux villes : Yeroushalaïm et Babylone, et que ces deux villes ne peuvent pas exister en même temps. Quand l'une est glorieuse, l'autre est en ruine.

A la fin des temps il y aura un affrontement entre ces deux villes qui représentent deux types de sociétés. Si Yeroushalaïm représente « l'enseignement de la paix », que représente l'autre ville ?

Le nom « Babylone » est l'expression grecque du nom hébreu : בָּבֶל « Bavel » souvent exprimé par « Babel ». En hébreu le sens de ce mot est souvent traduit par « confusion », cependant l'origine est la suivante :

- En Akkadien : Bab ilime
- En Sumérien : KA.DINGIR.RA
- En Arabe : Babil
- En Araméen : Babel

La traduction de l'Akkadien et du Sumérien est « Porte du Dieu ». (Bab veut dire « porte »)

Dans cette ville, les hommes ont voulu se « faire un nom » (Gen 11/4) et Dieu a mis un terme à cette expérience totalitaire, de même qu'il a mis un terme aux expériences d'Hitler et autres dictateurs qui voulaient unifier le monde et établir leurs « paradis » sur terre. Le premier dieu de Babel c'est l'homme lui-même, mais pas seulement.

Nous voyons par exemple à Haïfa en Israël un superbe jardin sur le flan du mont Carmel. Ce jardin appartient au mouvement Bahaïste qui fut fondé par un perse du nom de Bahá'u'lláh, (la Manifestation de Dieu) au 19^{ème} siècle. Le fondateur fut exécuté par les turcs et enterré à Saint Jean d'Acre en Israël.

Le 23 mai 1844, à Shiraz, en Perse, un jeune disciple de ce mouvement annonce l'imminente apparition du messager divin attendu par tous les peuples de la terre. On appelle ce disciple le Báb, qui signifie "la Porte". Tout en étant lui-même porteur d'une révélation divine indépendante, le

Báb déclare que sa mission est de préparer l'humanité à la venue de ce Messager.

Ce mouvement, issu du chiisme, prône la coexistence et la tolérance de toutes les religions de « bonnes volontés ».

Le « Bab » s'installa à Haïfa et créa le centre mondial du Bahaïsme. Le Bahaïsme est donc un syncrétisme messianique, parmi tant d'autres, ce n'est qu'un exemple.

Babel est à la fois une société civile et militaire centrée sur l'homme avec en plus un désir d'unir toutes les religions de « bonnes volontés » afin de parvenir « au grand village mondial » ou chacun pourra être heureux et épanoui. (Sans le vrai Dieu !!!)

La Bible dit qu'à la fin des temps, Dieu laissera, pour la première fois, cette société totalitaire se développer...et qu'ensuite elle disparaîtra d'un coup au temps marqué par Dieu :

Apoc 18/10 : Se tenant éloignés, dans la crainte de son tourment, ils diront: Malheur! Malheur! La grande ville, Babylone, la ville puissante! En une seule heure est venu ton jugement!

Yeroushalaïm et Javan

Les deux textes qui suivent nous parlent de Yeroushalaïm et de Javan qui est la Grèce, l'esprit grec. Nous devons nous rappeler qu'Antiochus Epiphane le grec, fut le premier à sacrifier un porc dans le Temple de Yeroushalaïm. L'esprit grec est profanateur, il glorifie l'homme et n'a que faire du Dieu créateur.

L'esprit de Javan s'est introduit dans l'empire Romain qui représente la force. Cet ensemble forme la Babylone moderne.

Les prophéties ci-dessous sont en partie réalisés, en partie à venir, par exemple :

Partie réalisée :

Za 9/9-10a : Sois transportée d'allégresse, fille de Tsion ! Pousse des cris de joie, fille de Yeroushalaïm ! Voici, ton roi vient à toi ; Il est juste et victorieux, Il est humble et monté sur un âne, Sur un âne, le petit d'une ânesse. ¹⁰ Je détruirai les chars d'Ephraïm, Et les chevaux de Yeroushalaïm ; Et les arcs de guerre seront anéantis. Il annoncera la paix aux nations,

Partie à venir :

Za 9/10b-17 :Et il dominera d'une mer à l'autre, Depuis le fleuve jusqu'aux extrémités de la terre. ¹¹ Et pour toi, à cause de ton alliance scellée par le sang, Je retirerai tes captifs de la fosse où il n'y a pas d'eau.

¹² Retournez à la forteresse, captifs pleins d'espérance ! Aujourd'hui encore je le déclare, Je te rendrai le double. ¹³

Car je bande Juda comme un arc, Je m'arme d'Ephraïm comme d'un arc, Et je soulèverai tes enfants, ô Tsion, Contre tes enfants, ô Javan ! Je te rendrai pareille à l'épée d'un vaillant homme. ¹⁴ L'Eternel au-dessus d'eux apparaîtra, Et sa flèche partira comme l'éclair ; Le Seigneur, l'Eternel, sonnera de la trompette, Il s'avancera dans l'ouragan du midi. ¹⁵ L'Eternel des armées les protégera ; Ils dévoreront, ils vaincront les pierres de la fronde ; Ils boiront, ils seront bruyants comme pris de vin ; Ils seront pleins comme une coupe, Comme les coins de l'autel. ¹⁶ L'Eternel, leur Dieu, les sauvera en ce jour-là, Comme le troupeau de son peuple ; Car ils sont les pierres d'un diadème, Qui brilleront dans son pays. ¹⁷ Oh ! quelle prospérité pour eux ! quelle beauté ! Le froment fera croître les jeunes hommes, Et le moût les jeunes filles.

Joël 2/23-3/8 : Et vous, enfants de Tsion, soyez dans l'allégresse et réjouissez-vous En l'Eternel, votre Dieu, Car il vous donnera la pluie en son temps, Il vous enverra la pluie de la première et de l'arrière-saison, Comme autrefois. ²⁴ Les aires se rempliront de blé, Et les cuves regorgeront de moût et d'huile. ²⁵ Je vous remplacerai les années Qu'ont dévorées la sauterelle, Le jélek, le hasil et le gazam, Ma grande armée que j'avais envoyée contre vous. ²⁶ Vous mangerez et vous vous rassasiez, Et vous célébrerez le nom de l'Eternel, votre Dieu, Qui aura fait pour vous des prodiges ; Et mon peuple ne sera plus jamais dans la confusion. ²⁷ Et vous saurez que je suis au milieu d'Israël, Que je suis l'Eternel, votre Dieu, et qu'il n'y en a point d'autre, Et mon peuple ne sera plus jamais dans la confusion.

²⁸ Après cela, je répandrai mon esprit sur toute chair ; Vos fils et vos filles prophétiseront, Vos vieillards auront des songes, Et vos jeunes gens des visions. ²⁹ Même sur les serviteurs et sur les servantes, Dans ces jours-là, je répandrai mon esprit. ³⁰ Je ferai paraître des prodiges dans les cieux et sur la terre, Du sang, du feu, et des colonnes de fumée ; ³¹ Le soleil se changera en ténèbres, Et la lune en sang, Avant l'arrivée du jour de l'Eternel, De ce jour grand et terrible. ³² Alors quiconque invoquera le nom de l'Eternel sera sauvé ; Le salut sera sur la montagne de Tsion et à Yeroushalaïm, Comme a dit l'Eternel, Et parmi les réchappés que l'Eternel appellera.

¹ Car voici, en ces jours, en ce temps-là, Quand je ramènerai les captifs de Juda et de Yeroushalaïm, ² Je rassemblerai toutes les nations, Et je les ferai descendre dans la vallée de Josaphat ; Là, j'entrerai en jugement avec elles, Au sujet de mon peuple, d'Israël, mon héritage, Qu'elles ont dispersé parmi les nations, Et au sujet de mon pays qu'elles se sont partagé. ³ Ils ont tiré mon peuple au sort ; Ils ont donné le jeune garçon pour une prostituée, Ils ont vendu la jeune fille pour du vin, et ils ont bu. ⁴ Que me voulez-vous, Tyr et Sidon, Et vous tous, districts des Philistins ? Voulez-vous tirer vengeance de moi ? Si vous voulez vous venger, Je ferai bien vite retomber votre vengeance sur vos têtes. ⁵ Vous avez pris mon argent mon or ; Et ce que j'avais de plus précieux et de plus beau, Vous l'avez emporté dans vos temples. ⁶ Vous avez vendu les enfants de Juda et de Yeroushalaïm aux enfants de Javan, Afin de les éloigner de leur territoire. ⁷ Voici, je les ferai revenir du lieu où vous les avez vendus, Et je ferai retomber votre vengeance sur vos têtes. ⁸ Je vendrai vos fils et vos filles aux enfants de Juda, Et ils les vendront aux Sabéens, nation lointaine ; Car l'Eternel a parlé.

La grande bataille finale concerne deux villes : Yeroushalaïm et Babylone représentant deux mondes qui ne peuvent pas cohabiter. A

Yeroushalaïm se trouve le "Mont Tsion" duquel sortira la loi qui dirigera le Royaume Messianique : il s'agit de la Torah du Mashiah. Tandis que Babylone est habitée par l'esprit de Javan (la Grèce), qui a profané et détruit le Temple de Yeroushalaïm, puis dispersé les enfants de Juda. L'esprit de Javan conduit à glorifier l'homme, c'est un esprit profanateur comme celui d'Esau, le Dieu Créateur n'y a pas de place, il est méprisé. Les lois de ce royaume sont humanistes.

Ainsi, le monde est placé devant un choix juste avant que le Royaume Messianique soit instauré sur la terre. Les deux puissances qui veulent contrôler la planète sont les suivantes :

- **Ismaël** : le fils aîné d'Abraham qui n'a pas obtenu le droit d'aînesse et veut prendre sa revanche en imposant sa loi, la charia !
- **Esau, Edom** : Le frère jumeau de Jacob qui a vendu son droit d'aînesse et voudrait le récupérer. C'est l'empire Romain, la moderne Babylone imprégnée de l'esprit de Javan dont les lois humanistes sont totalement profanes.

Ces deux systèmes s'allient momentanément à la fin des temps contre Tsion, c'est le mariage d'Esau avec la fille d'Ismaël, mais aussi les pieds de la statue de Daniel : mélange de fer et d'argile. Ce mariage n'ayant qu'un but : empêcher la venue du Royaume Messianique dont le siège sera à Tsion.

Gen 28/9 : Et Esau s'en alla vers Ismaël. Il prit pour femme, outre les femmes qu'il avait, Mahalath, fille d'Ismaël, fils d'Abraham, et sœur de Nebajoth.

Le Mont Moriah

Le Mont Tsion est appelé deux fois dans la bible par un autre nom bien connu : le mont Moriah (Gen 22/2 et 2 Chron 3/1), lieu où Abraham a ligaturé son fils Isaac. Ce lieu correspond au rocher du mont du Temple, actuellement sous la mosquée Al-Aqsa.

2 Chron 3/1 : Salomon commença à bâtir la maison de l'Eternel à Yeroushalaïm, sur la montagne de Morija, qui avait été indiquée à David, son père, dans le lieu préparé par David sur l'aire d'Ornan, le Jébusien.

Il est intéressant de constater que ce mot n'est pas choisi au hasard, « Moriah » מוֹרְיָהּ vient de deux mots hébreux :

- מֵרָאָה : ra'ah, qui signifie : voir, avoir une vision, apparaître.
- יָהּ : yah, qui est une contraction de יְהוָה le nom de Dieu.

Ainsi, « Moriah » est l'endroit où l'on "voit" ou "rencontre" Dieu, comme Abraham a pu le faire, mais également Salomon et tous ceux qui montaient au Temple.

Certains pensent que ce mot « Moriah » vient également du mot מֹר « mor » qui veut dire « Myrrhe » et qui était un des parfums des huiles sacrées. « Mor » étant de la même racine que מָרָר « Marar » qui signifie « amer, pleurer amèrement, être troublé ».

Enfin, ce lieu portait sans doute ce nom parce qu'il y poussait une plante appelée « Moriah » ou encore Sauge d'Israël ou Salvia Palestina qui est une sauge sauvage aromatique de la famille de la menthe.

Curieusement cette plante a une grande ressemblance avec la Ménorah (le chandelier) :



Ainsi, le Mont Moriah est en relation directe avec la Ménorah

מְנוֹרָה qui veut dire chandelier ou porteur de lampes (lampe : נֵר) à 7 branches. Yeshoua (ישוע)

est notre « chandelier » :

Jean 8/12 : Yeshoua leur parla de nouveau, et dit: Je suis la lumière du monde; celui qui me suit ne marchera pas dans les ténèbres, mais il aura la lumière de la vie.

Es 11/2 : L'Esprit de l'Eternel reposera sur lui: Esprit de sagesse et d'intelligence, Esprit de conseil et de force, Esprit de connaissance et de crainte de l'Eternel.

Le mont Moriah est donc bien l'endroit le plus important du monde, celui d'où part la lumière de Dieu, l'enseignement de Dieu pour la paix du monde : le mont Moriah qui s'est appelé plus tard Mont Tsion (Mont piétiné) est au cœur de Yeroushalaïm (Enseigner la Paix).

C'est dans ce lieu qu'il y aura l'ultime bataille entre la lumière et les ténèbres, pour le salut du monde. Mais les ténèbres ne peuvent pas éteindre la lumière... **quand la lumière arrive, les ténèbres disparaissent toujours !**

Par ailleurs, quand Yeshoua reviendra, il est écrit que le mont des oliviers se fendra en deux (Za 14/4) et aussi :

Za 14/8 : En ce jour-là, des eaux vives sortiront de Yeroushalaïm, Et couleront moitié vers la mer orientale,

Moitié vers la mer occidentale; Il en sera ainsi été et hiver. 9 L'Eternel sera roi de toute la terre; En ce jour-là, l'Eternel sera le seul Eternel, Et son nom sera le seul nom.

Les Esséniens ne considéraient pas le Temple d'Hérode comme valable aux yeux de Dieu parce que les sacrificateurs de l'époque (ex : Caïphe) n'étaient plus de la lignée de Tsadoq. Ce nom vient du mot צֶדֶק « Tsédeq » qui signifie « justice » (ex : Malki tsédeq : מַלְכֵי-צֶדֶק : Roi de justice).

Les Esséniens attendaient donc la venue du Mashiah (Messie) qui bâtirait le Temple décrit par Ezéchiel et dont un torrent purificateur doit sortir pour rendre la vie, entre autre, à la mer morte. C'est pourquoi, en attendant ce miracle, ils se sont installés sur le bord de la mer morte à Qumrân.

Ez 47/8 : Il me dit: Cette eau coulera vers le district oriental, descendra dans la plaine, et entrera dans la mer; lorsqu'elle se sera jetée dans la mer, les eaux de la mer deviendront saines.

Yeshoua HaMashiah (Jésus le Messie)

Yeshoua a dit ceci :

Jean 14/6 : Yeshoua lui dit : Je suis le chemin, la vérité, et la vie. Nul ne vient au Père que par moi.

Non seulement il est le chemin, mais il est aussi la Porte :

Jean 10/7 : Yeshoua leur dit encore : En vérité, en vérité, je vous le dis, je suis la porte des brebis.

Pourquoi Yeshoua est-il une porte ? Parce qu'autrefois en orient les bergers faisaient un enclos pour les brebis avec un passage pour sortir et aller dans les pâturages. La nuit le berger se mettait dans ce passage et dormait là. Ainsi, il servait en quelque sorte de porte et dès qu'une brebis voulait passer, elle devait passer par le berger : la « porte des brebis ».

Il est également la Parole de Dieu incarnée :

Jean 1/14 : **Et la parole a été faite chair**, et elle a habité parmi nous, pleine de grâce et de vérité ; et nous avons contemplé sa gloire, une gloire comme la gloire du Fils unique venu du Père.

Si nous voulons entrer dans le Royaume et accéder au Père, il est donc de notre devoir de passer la porte des brebis et de suivre le chemin de la Parole de Dieu. Cette parole nous a été donnée sous la forme écrite en Hébreu, Araméen et Grec. A nous de cheminer dans cette parole et de mettre en pratique ce qui est écrit.

Textes à étudier en hébreu :

Za 12/3 : En ce jour-là, je ferai de Jérusalem une pierre pesante pour tous les peuples ; Tous ceux qui la soulèveront seront meurtris ; Et toutes les nations de la terre s'assembleront contre elle.

וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא אָשִׁים אֶת יְרוּשָׁלַיִם אֶבֶן מַעֲמָסָה לְכָל הָעַמִּים
 ha'amim lekol ma'amasah 'even yeroushalaim 'et 'asim hahou' vayom vehayah
 les peuples pour tous soulèvement une pierre de Jérusalem je rendrai celui-là au jour et il sera

כָּל עַמְסֵיהָ שָׂרוּט יִשְׂרָטוּ וְנֶאֱסְפוּ עָלֶיהָ כָּל גּוֹיֵי הָאָרֶץ
 ha'arets goyei kol 'aleyha vene'esfou ysartou sarot 'omseyha kol
 la terre les nations de toutes contre elle et se rassemblerons ils s'écorcheront écorcher ceux qui la soulèvent tous

Terme	Racine	Sens de la racine	Analyse	Traduction
וְהָיָה	הָיָה	Etre, devenir.	Verbe à la forme Pa'al à l'accompli, 3 ^{ème} personne du masculin singulier + Vaw inversif (donc inaccompli)	Et il sera
בַּיּוֹם	יוֹם	Jour, temps, année, période de 24h, jour (opposé à la nuit).	Nom commun masculin singulier + préfixe "dans" + article caché	Dans le jour
הַהוּא	הוּא	Il, elle	Pronom indépendant de 3 ^{ème} personne du singulier + article en préfixe	Celui-là
אָשִׁים	שָׂם	Mettre, nommer, accorder.	Verbe à la forme Pa'al, inaccompli à la 1 ^{ère} personne du singulier	Je nommerai
אֶת יְרוּשָׁלַיִם	יְרוּשָׁלַיִם	Jérusalem	Ville sainte; capitale du pays de Juda, de la Judée, de la Palestine et des Juifs répandus dans le monde	Jérusalem
אֶבֶן	אֶבֶן	Pierre	Ce mot est l'assemblage de : "אָב" (Père) et "בֵּן" (fils)	Pierre
מַעֲמָסָה	מַעֲמָסָה	Pesante, une charge, un fardeau, un poids, lourd..	Nom commun féminin singulier	lourde
לְכָל	כָּל	Tout, tous, toute, toute.	Petit mot utile + préfixe "pour"	Pour tous
הָעַמִּים	עַם	Peuple, nation, gens, compatriote.	Nom masculin pluriel + article en préfixe	Les peuples
כָּל	כָּל	Tout, tous, toute, toute.	Petit mot utile	tous
עַמְסֵיהָ	עָמַס	Charger, prendre en charge, soulever.	Verbe à la forme Pa'al au participe présent	soulevant
שָׂרוּט	שָׂרַט	Faire des incisions, couper, réduire, être gratté, tatouer, meurtrir.	Verbe à la forme Pa'al à l'infinitif.	Se faire des incisions
יִשְׂרָטוּ	שָׂרַט	Faire des incisions, couper, réduire, être gratté, tatouer, meurtrir.	Verbe à la forme Nif'al (passif) à l'inaccompli à la 3 ^{ème} personne du pluriel	Ils seront blessés
וְנֶאֱסְפוּ	אָסַף	Rassembler, recueillir, amasser, collecter.	Verbe à la forme Nifal (passif) à l'accompli, 3 ^{ème} personne du pluriel + Vaw inversif (donc inaccompli)	Et seront rassemblés
עָלֶיהָ	עַל	Au-dessus, sur, contre.	Particule "sur" + suffixe de 3 ^{ème} personne du féminin singulier	Contre elle
כָּל	כָּל	Tout, tous, toute, toute.	Petit mot utile	toutes
גּוֹיֵי	גוֹי	Nation, peuple, gentils, espèce, Goïm.	Nom commun masculin pluriel construit avec le mot suivant	Les nations de
הָאָרֶץ	אָרֶץ	Terre, territoire, sol, contrée, terrain, propriété, champ, vallée.	Nom commun féminin singulier + article en préfixe	La terre

Za 3/2 : L'Eternel dit à Satan : Que l'Eternel te réprime, Satan ! que l'Eternel te réprime, lui qui a choisi Jérusalem ! N'est-ce pas là un tison arraché du feu ?

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל הַשָּׁטָן יְגַעַר יְהוָה בְּךָ הַשָּׁטָן וַיִּגְעַר יְהוָה בְּךָ
 beka Adonai veyg'ar hasatan beka Adonai yg'ar hasatan 'el Adonai vayo'mer
 toi Adonai et que rabroue l'accusateur toi Adonai que rabroue l'accusateur à Adonai et il a dit

הַבְּחֵר בִּירוּשָׁלַיִם הַלּוֹא זֶה אֹד מִצֵּל מֵאֵשׁ
 me'esh moutsal 'oud zeh halo' biroushalaim haboher
 du feu arraché un tison celui-ci n'est-ce pas ? Jérusalem celui qui choisit

Terme	Racine	Sens de la racine	Analyse	Traduction
וַיֹּאמֶר	אָמַר	Dire, parler, commander.	Verbe à la forme Pa'al à l'inaccompli, 3 ^{ème} personne du masculin singulier + Vaw inversif (donc accompli)	Et il a parlé
יְהוָה		Nom imprononçable de Dieu	Adonai	Adonai

אֵל	אֵל	Dans, vers, à, à cause de, devant, parmi.	Particule	à
הַשָּׂטָן	שָׂטָן	Satan, adversaire, accusateur.	Nom commun masculin singulier + article en préfixe	L'accusateur
יִגְעַר	נָעַר	Réprimander, reprocher, châtier, épouvanter, réprimer.	Verbe à la forme Pa'al à la 3 ^{ème} personne du masculin singulier au "jussif"	Que réprime
יְהוָה		Nom imprononçable de Dieu	Adonaï	Adonaï
בָּךְ			Construction de "dans, en" et "à toi"	En toi
הַשָּׂטָן	שָׂטָן	Satan, adversaire, accusateur.	Nom commun masculin singulier + article en préfixe	Le Satan
וַיִּגְעַר	נָעַר	Réprimander, reprocher, châtier, épouvanter, réprimer.	Verbe à la forme Pa'al à la 3 ^{ème} personne du masculin singulier au "jussif" + préfixe "et".	Et que rabroue
יְהוָה		Nom imprononçable de Dieu		Adonaï
בָּךְ			Construction de "dans, en" et "à toi"	En toi
הַבְּחָר	בָּחַר	Choisir, souhaiter, sélectionner, préférer, aimer, désirer.		Le choisissant
בִּירוּשָׁלַם	יְרוּשָׁלַם	Jérusalem		Dans Jérusalem
הֲלוֹא	לֹא	Ne pas	Négation + particule interrogative en préfixe.	N'est-ce pas ?
זֶה	זֶה	Ce, cette, ceci, cela, celui-ci, celle-là.	Petit mot utile	Celui-ci
אוֹד	אוֹד	Tison, une marque.	Nom commun masculin singulier	Un tison
מִצֵּל	נָצַל	Délivrer, dépouiller, livrer à soi-même.	Verbe à la forme Hofal au participe présent masculin singulier	Etant arraché
מֵאֵשׁ	אֵשׁ	Feu, combustion, incendie, flamme.	Nom commun des deux genres au singulier + préfixe "min" (depuis)	Du feu

Za 9/16 : L'Eternel, leur Dieu, les sauvera en ce jour-là, Comme le troupeau de son peuple ; Car ils sont les pierres d'un diadème, Qui brilleront dans son pays.

וְהוֹשִׁיעַם יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם בַּיּוֹם הַהוּא כְּצֹאן עִמּוֹ כִּי אֲבָנֵי גִזְרֵי
 nezer 'avnei ki 'amo ketso'n hahou' bayom 'eloheihem Adonaï vehoushi'am
 diadème des pierre de car son peuple comme du petit bétail celui-là au jour leur Dieu Adonaï et les sauvera

מִתְנוֹסְסוֹת עַל אֲדָמָתוֹ
 'admato 'al mitnososot
 son sol sur scintillantes

Terme	Racine	Sens de la racine	Analyse	Traduction
וְהוֹשִׁיעַם	יָשַׁע	Défendre, sauver, enregistrer, libérer, venger.	Verbe à la forme Hifil à l'accompli, 3 ^{ème} personne du masculin singulier + suffixe de 3 ^{ème} personne du masculin pluriel + vav inversif (donc inaccompli)	Et il les sauvera
יְהוָה		Nom imprononçable de Dieu		Adonaï
אֱלֹהֵיהֶם	אֱלֹהִים	Dieu, dieux.	Nom commun masculin pluriel construit avec le suffixe "leur"	Leur Dieu
בַּיּוֹם	יוֹם	Jour, temps, année, période de 24h, jour (opposé à la nuit).	Nom commun masculin singulier + préfixe "dans" + article caché	Dans le jour
הַהוּא	הוּא	Il, elle	Pronom indépendant de 3 ^{ème} personne du singulier + article en préfixe	Celui-là
כְּצֹאן	צֹאן	Troupeau, agneau, mouton.	Nom commun des deux genres singulier construit avec le mot suivant + préfixe "comme"	Comme un troupeau
עִמּוֹ	עַם	Peuple, nation, gens, compatriote.	Nom commun masculin singulier + suffixe de 3 ^{ème} personne du masculin singulier	Son peuple
כִּי	כִּי	Que, car.	Petit mot utile	car
אֲבָנֵי	אֲבָן	Pierres	Nom commun féminin pluriel construit avec le mot suivant	Des pierres de diadème
גִּזְרֵי	גִּזְרֵי	Diadème, couronne.	Nom commun masculin singulier. Avec cette racine on forme le mot "Nazaréen"	
מִתְנוֹסְסוֹת	נָסַס	5264 Briller	Verbe à la forme Hitpoel au participe présent féminin pluriel	scintillantes
עַל	עַל	Sur, au-dessus	Petit mot utile	sur
אֲדָמָתוֹ	אֲדָמָה	Terre, Adamah, glaise.	Nom commun féminin singulier + suffixe de 3 ^{ème} personne du masculin singulier	Son sol

Les petits mots indépendants utiles (mots outils)

Ou bien : 'o	או	Ici : kan	כאן
Que, qui, ce que, dont, où : 'asher	אשר	Ne pas, non pas : lo	לא
----- (sans traduction, c'est un complément d'objet direct)	את את	A toi, vers toi, pour toi (Masculin à gauche, Féminin à droite) : leka , leke	לך לך
Peut-être : oulay	אולי	A moi, vers moi, pour moi : li	לי
Il n'y a pas, rien : 'ayin	אין	Si : lou	לוא לו
En effet, sûrement, mais : ak	אך	Autrefois : lefanim	לפנים
Si, lorsque : ilou ou im	אם אלו	Quoi ? : mah	מה
Aussi : gam	גם	Donc : na'	נא
Il était une fois : vayehi	ויהי	Jusqu'à : 'ad	עד
Cette, Ceci, cela, celui-ci, ce (Masculin à gauche, Féminin à droite) : zéh , zot	זאת זה	Encore : 'od	עוד
Pas encore : térem	טרם	Maintenant : atah	עתה
Tout, tous, toute, toutes (on prononce « kol » et non « kal » à l'état construit)	כל כל-	Ici : poh	פה
Que, car, quand, si : ki	כי	De peur que : pen	פן
Ainsi, oui : ken , koh	כה כן	Là, en ce lieu : sham	שם
Ça et là : ko veķo	כו וכו	Encore : shouv	שוב

Les principales prépositions

La préposition est un mot **invariable** sans fonction grammaticale dans la phrase, mais qui permet de réunir deux mots.

Au sujet de : odot	אודות	Il y a : yesh	יש
Après : haħarey	אחרי	Comme : kemo	כמו
Où se trouve ? : ayeh	איה	Comme : kemot	כמות
Il n'y a pas : ayin	אין	Vers, à	ל
Vers, à : el	אל	Seul : levad	לבד
A côté de, chez : etsel	אצל	En raison de : lemaan	למען
Salut à ! : ashrey	אשרי	Avant, devant : lifney	לפני
Avec : et	את	A la rencontre de : liqrat	לקראת
Dans	ב	En face de : mouf	מול
A cause de : binlal	בגלל	(à partir) de : min	מן
Entre, parmi : beyn	בין	Contre, en face de : nened	נגד
En faveur de : baavour	בעבור	Autour : saviv	סביב
Pour : bead	בעד	Jusqu'à : ad	עד
Pour : bishvil	בשביל	Encore : od	עוד
Assez : day	די	Sur, à cause de, auprès de : al	על
Voici : hineh ou hen	הן הנה	Avec : im	עם
Voilà : hari	הרי	De : shel	של
Excepté : zoulaf	זולת	Sous, à la place de : tahaf	תחת

De nombreuses prépositions s'emploient avec des suffixes. (Voir les principales dans le tableau suivant)

Tableaux des prépositions avec suffixes

Principales prépositions employant les suffixes des noms au singulier

	Moi Nous	Toi (masc.) Vous (masc.)	Toi (Fém.) Vous (fém.)	Lui Eux	Elle Elles
Dans : כּ	בִּי bi	בְּךָ béka	בְּךָ baké	בוּ bo	בָּהּ bah
	בָּנוּ banou	בְּכֶם bakem	בְּכֶן baken	בָּהֶם bahem	בָּהֶן bahen
Vers : ל	לִי li	לְךָ leka	לְךָ laké	לוֹ lo	לָהּ lah
	לָנוּ lanou	לְכֶם lakem	לְכֶן lakén	לָהֶם lahem	לָהֶן lahen
Comme : כְּמוֹ	כְּמוֹנִי kamoni	כְּמוֹךָ kamoka	כְּמוֹךָ kamoké	כְּמוֹהוּ kamohou	כְּמוֹהָ kamoha
	כְּמוֹנוּ kamonou	כְּמוֹכֶם kemokem	כְּמוֹכֶן kemoken	כְּמוֹהֶם kemohem	כְּמוֹהֶן kemohen
C.O.D. : אֶת	אֹתִי oti	אֹתְךָ ot'ka	אֹתְךָ otaké	אֹתוֹ oto	אֹתָהּ otah
	אֹתָנוּ otanou	אֹתְכֶם Et'kem	אֹתְכֶן Et'ken	אֹתָם otam	אֹתָן otan
Avec : אִתּ	אִתִּי iti	אִתְךָ It'ka	אִתְךָ itaké	אִתּוֹ ito	אִתָּהּ itah
	אִתָּנוּ itanou	אִתְכֶם It'kem	אִתְכֶן It'ken	אִתָּם itam	אִתָּן itan
Avec : עִם	עִמִּי imi	עִמְךָ Im'ka	עִמְךָ imaké	עִמוֹ imo	עִמָּהּ imah
	עִמָּנוּ imanou	עִמְכֶם imakem	עִמְכֶן imaken	עִמָּם imam	עִמָּהֶן imahen
Hors de : מִן	מִמֶּנִּי miméni	מִמְךָ Mim'ka	מִמְךָ mimek	מִמֶּנּוּ miménou	מִמֶּנָּה miménah
	מִמֶּנּוּ miménou	מִכֶּם mikem	מִכֶּן miken	מֵהֶם méhem	מֵהֶן méhen

Principales prépositions employant les suffixes des noms au pluriel

	Moi Nous	Toi (masc.) Vous (masc.)	Toi (Fém.) Vous (fém.)	Lui Eux	Elle Elles
Vers : אֶל	אֵלַי élay	אֵלֶיךָ éléika	אֵלַיְךָ élaïk	אֵלָיו élaiv	אֵלֶיהָ éléiha
	אֵלֵינוּ éléinou	אֵלֵיכֶם aléikem	אֵלֵיכֶן aléiken	אֵלֵיהֶם aléihem	אֵלֵיהֶן aleihen
Sur : עַל	עָלַי alay	עָלֶיךָ aléika	עָלַיְךָ alaïk	עָלָיו alaiv	עָלֶיהָ aléiha
	עָלֵינוּ aléinou	עָלֵיכֶם aléikem	עָלֵיכֶן aléiken	עָלֵיהֶם aléihem	עָלֵיהֶן aleihen
Jusqu'à : עַד	עָדַי aday	עָדֶיךָ adéika	עָדַיְךָ adaïk	עָדָיו adaiv	עָדֶיהָ adéiha
	עָדֵינוּ adéinou	עָדֵיכֶם adéikem	עָדֵיכֶן adéiken	עָדֵיהֶם adéihem	עָדֵיהֶן adeihen

Za 12/3 :

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא אֲשֵׁרִים אֶת יְרוּשָׁלַם אָבוֹן מִעֲמֻסָה לְכָל הָעַמִּים

כָּל עַמֻּסְיָה שָׂרוּט יִשְׁרָטוּ וְנֶאֱסָפוּ עָלֶיהָ כָּל גּוֹיֵי הָאָרֶץ

Za 3/2 :

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵל הַשָּׁטָן יִגְעַר יְהוָה בְּהַשָּׁטָן וַיִּגְעַר יְהוָה בְּהַ

הַבַּחַר בִּירוּשָׁלַם הֲלוֹא זֶה אוֹד מִצָּל מֵאֵשׁ

Za 9/16 :

וְהוֹשִׁיעֵם יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם בַּיּוֹם הַהוּא כְּצֹאֵן עֲמוֹ כִּי אֲבַנִּי גִזָּר

מִתְנוֹסְסוֹת עַל אֲדָמָתוֹ